Porównanie tłumaczeń II Koryntian 5:18

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | To zaś wszystkie z Boga który pojednał nas z sobą samym przez Jezusa Pomazańca i który dał nam posługę pojednania |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A wszystko to jest z Boga, który nas pojednał z sobą przez Chrystusa\* i powierzył nam posługę pojednania,\*\* \*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | (To) zaś wszystko z Boga, (który pojednał) nas (z) sobą samym przez Pomazańca i (który dał) nam służbę (tego) pojednania, |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | (To) zaś wszystkie z Boga który pojednał nas (z) sobą samym przez Jezusa Pomazańca i który dał nam posługę pojednania |

1. 1) <x>520 5:10</x>; <x>580 1:20</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Pojednanie, καταλλαγή, w kategoriach bankowych ozn. wymianę pieniędzy wraz z zyskiem z wymiany, a także przywrócenie do łask, <x>540 5:12</x>L. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>540 3:8</x>; <x>540 4:1</x> [↑](#footnote-ref-4)